

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 29 (1982)
Heft: 3

Rubrik: Das BZS teilt mit = L'OFPC communique = L'UFPC informa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Richtpreise

Nr. 2/82 für Brot, Fleisch, Käse und Butter gültig ab 1. Februar 1982

Brot

Ruchbrot mindestens Fr. -.05/kg Ermässigung auf dem Ortspreis

Fleisch

Kuhfleisch:	Qualität II C, max. 20 % Knochen, geliefert in ganzen Vierteln bzw. so grosse Stücke wie möglich	Fr./kg
	Vorderviertel mit Lempen	8.10
	Hinterviertel (nur Stotzen)	10.40
	Zuschlag für Zubereitung (in Ausnahmefällen):	
	– Hackfleisch	-.40
	– Geschnetzeltes	-.50
	– Plätzli	1.20

Käse

Ia-Qualität, vollfett, in ganzen Laiben

	Emmentaler	Greyerzer	Appenzeller	Tilsiter
Lieferung durch		Fr./kg		
– Mitglieder der Käseunion, Grossisten oder Milchverbände	11.20	11.70	–	–
– Handelsfirmen für Appenzeller- bzw. Tilsiterkäse	–	–	10.85	9.70
– übrige Lieferanten	12.—	12.50	12.—	10.50
Preiszuschlag für Käse im Anschnitt (im Ausnahmefall)	-.40	-.40	–	–
Koch- bzw. Aktionskäse (auf beiden Seiten kreisförmig in Abständen von 5 cm gekerbt)	Je nach Marktlage, Verbilligung wie im Handel			

Butter

		Fr./kg	
		unter 5 kg	5 kg und mehr
Vorzugsbutter:	– modellierte (100- oder 200-g-Packungen)	15.15	15.05
	– 20-g-Portionen	17.15*	17.05*
	– 10-g-Portionen	18.05*	17.95*
Tafelbutter:	– pasteurisierte Milchzentrifugenbutter		
	• modelliert	14.70	14.60
	• stockweise	14.43	14.33
Kochbutter verbilligt:	– Originalpackungen 250 g	11.—	10.90
	– Originalpackungen 1 kg	10.30	10.70
	* Preise per kg, nicht pro Schachtel		

■ = Änderungen gegenüber Preisliste 1/82

Prix de base

No 2/82 pour le pain, la viande, le fromage et le beurre valables dès le 1^{er} février 1982

Pain

Pain bis 5 ct./kg de réduction au minimum sur le prix local

Viande

Viande de vache:	Qualité II C, max. 20 % d'os, livrée en quartiers entiers ou en morceaux aussi grands que possible	Fr./kg
	Quartier de devant et flanc	8.10
	Quartier de derrière (cuisse seulement)	10.40
	Suppléments pour la préparation (cas exceptionnel):	
	– viande hachée	-.40
	– émincé	-.50
	– tranches	1.20

Fromage1^{er} choix, gras, en meules entières

	Emmental	Gruyère	Appenzell	Tilsit
Livré par	Fr./kg			
– les membres de l'Union suisse du commerce de fromage ou d'associations laitières ainsi que les grossistes	11.20	11.70	–	–
– les maisons de commerce de fromage d'Appenzell ou de Tilsit	–	–	10.80	9.70
– les autres fournisseurs	12.—	12.50	12.—	10.50
Supplément pour livraisons en fractions de meules (cas exceptionnels)	–.40	–.40	–	–

Fromage de cuisson ou «action» (entailles circulaires tous les 5 cm sur les deux faces de la meule)

Selon le marché, réduction de prix comme dans le commerce

Beurre

		Fr./kg	
		moins de 5 kg	de 5 kg et plus
Beurre de choix:	– moulé (plaques de 100 ou 200 g)	15.15	15.05
	– en portions de 20 g	17.15*	17.05*
	– en portions de 10 g	18.05*	17.95*
Beurre de table:	– beurre fabriqué avec de la crème de lait centrifugée et pasteurisée		
	• en plaques	14.70	14.60
	• en mottes	14.43	14.33
Beurre de cuisine	– paquets d'origine 250 g	11.—	10.90
à prix réduit:	– paquets d'origine 1 kg	10.80	10.70

* prix par kg et non par carton

■ = modifications par rapport aux prix de base No 1/82

Prezzi base

No 2/82 per il pane, la carne, il formaggio e il burro valevoli dal 1° febbraio 1982

Pane

Pane integrale al meno Fr. –.05/kg riduzione sul prezzo locale

Carne

Carne di vacca:	Qualità II C, massimo 20 % d'osso, fornita in quarti interi o in pezzi che siano il più grande possibile	Fr./kg
	Quarto anteriore (spalla) e fianco	8.10
	Quarto posteriore (soltanto coscia)	10.40
	Supplementi per la preparazione (casi eccezionali):	
	– carne tritata	–.40
	– spezzatino	–.50
	– tagliata a fette	1.20

FormaggioDi 1^a qualità, grasso, in forme intere

	Emmental	Gruyère	Appenzell	Tilsit
Forniti da	Fr./kg			
– i membri dell'Unione svizzera del commercio di formaggio, associazioni lattiere o grossisti	11.20	11.70	–	–
– ditte per il commercio di formaggio Appenzell o Tilsit	–	–	10.80	9.70
– altri fornitori	12.—	12.50	12.—	10.50
Supplemento per frazioni di forme (casi eccezionali)	–.40	–.40	–	–

Formaggio da cucina o «in liquidazione» (intagli circolari ogni 5 cm su entrambe le superfici della forma)

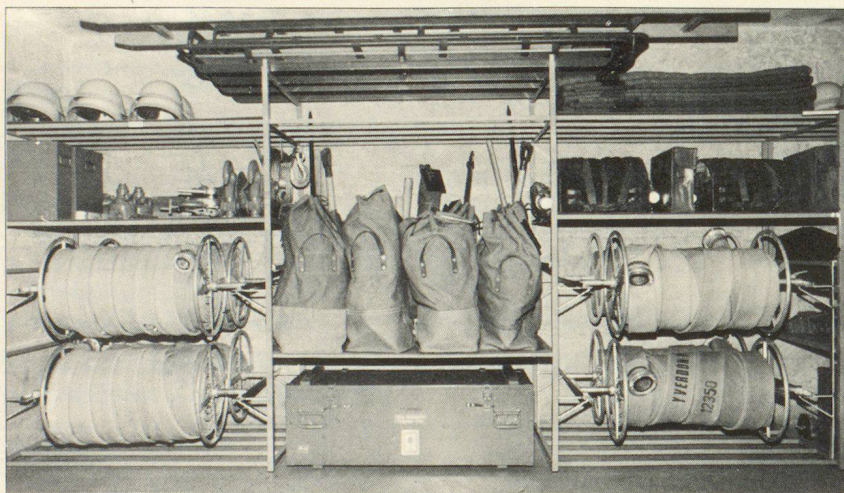
A seconda della situazione di mercato.
Riduzione di prezzo come di consueto nel commercio

Burro

		Fr./kg	
		inferiore a 5 kg	5 kg e più
Burro selezionato:	– modellato (tavolette da 100 o 200 g)	15.15	15.05
	– in porzioni da 20 g	17.15*	17.05*
	– in porzioni da 10 g	18.05*	17.95*
Burro da tavola:	– di crema di latte centrifugato e pastorizzato		
	• in tavolette	14.70	14.60
	• dal blocco	14.43	14.33
Burro da cucina a prezzo ridotto:	– imballaggi d'origine 250 g	11.—	10.90
	– imballaggi d'origine 1 kg	10.80	10.70

* Prezzo al kg e non per scatola

■ = modificazioni rispetto al listino No 1/82



Achetez en Suisse romande! Rayonnage Protub

Un système simple et efficace à des prix avantageux. Une robustesse à tout épreuve. Le montage et le démontage s'effectuent avec une rapidité étonnante.

Sous outil.

Ein einfaches und wirksames System zu günstigen Preisen. Stabil, schnell montier- und demontierbar ohne jedes Werkzeug, sichern diese Vorteile dem Protub-Gestell einen immer grösseren Erfolg zu. Es kann frei im Raum ohne Wandbefestigung und Diagonalen aufgestellt werden.

Nous vous fournissons également vos lits ainsi que tout autre matériel.

Importateur général pour la Suisse:

MULTIMAT SA, 1026 Echandens, 021 89 30 55

**Als Zivilschützer sind Sie
gegen A-C-Fälle bestens
ausgerüstet**

**Ist es
Ihre Familie auch?**

Die besten Schutzmöglichkeiten für Ihre Familie erfahren Sie mit diesem Antwort-Gutschein sofort und unverbindlich bei

der Firma

PARAT + SELBSTSCHUTZ

Stampfenbachplatz 4
8006 Zürich

Interesse-Talon

Wir wünschen unverbindlich nähere Unterlagen ☐

Bitte rufen Sie uns an ☐

Adresse: _____

Tel.: _____



Unsere

Inserenten

unterstützen
den «Zivilschutz»

Neue Bürostandorte des Bundesamtes für Zivilschutz

In den Jahren 1982 und 1983 wird das Gebäude des Bundesamtes für Zivilschutz an der Monbijoustrasse 47/49/51 saniert. Aus diesem Grunde ist das BZS gezwungen, ab 1. Februar teilweise an die Schwarztorstrasse 53 bzw. an die Belpstrasse 36 umzu-

ziehen. Auf dem Stadtplanausschnitt sind die neuen Standorte eingezeichnet. Für alle Abteilungen des Amtes bleibt die Postadresse unverändert:

Bundesamt für Zivilschutz
3003 Bern

Nouveaux emplacements de bureaux de l'Office fédéral de la protection civile

En 1982 et 1983, des améliorations seront apportées au bâtiment de l'Office fédéral de la protection civile de la Monbijoustrasse 47/49/51. Pour cette raison, l'OFPC est obligé de déplacer, dès le 1^{er} février, une partie des bureaux à la Schwarztor-

strasse 53 et à la Belpstrasse 36. Les nouveaux emplacements ont été portés sur le plan. L'adresse postale pour l'ensemble des bureaux demeure la suivante:

Office fédéral de la protection civile
3003 Berne

Die Büros
des Bundesamtes für Zivilschutz

- 1 Direktion
Abteilung Bauliche Massnahmen
Informationsdienst
- 1 Direktion
Division des mesures de construction,
service de l'information
Monbijoustrasse 91
- 2 Abteilung Organisation
Sektion Planung, Ausbildungszentren,
Lehrmittel
- 2 Division de l'organisation
Section planification, moyens
d'enseignement et centres
d'instruction
Monbijoustrasse 47
- 3 Abteilung Ausbildung
- 3 Division de l'instruction
Schwarztorstrasse 53
- 4 Sektion Material
- 4 Section du matériel
Belpstrasse 36
- 5 Kursgebäude
- 5 Bâtiment des cours
Schwarzenburgstrasse 32
- 6 Lager- und Werkstättebetriebe
- 6 Entrepôt et atelier
Werkstrasse 16, Wabern

